



ÉCONOMIE DE LA MER 2008

4th Maritime and Coastal
Economy Congress / Tuesday 2nd
& Wednesday 3rd December 2008

Les 4^{èmes} Assises de l'Économie Maritime et du Littoral



Mardi 2 et mercredi 3 décembre 2008 / Docks Oceane, Le Havre

En partenariat avec / In partnership with



GRAND PORT MARITIME DU HAVRE



DCNS



THALES



PRICEWATERHOUSECOOPERS



ÉCONOMIE DE LA MER 2008

www.lesechos-conferences.fr



ÉCONOMIE MARITIME :

“ QUEL EQUILIBRE ENTRE COMPETITIVITE ET DEVELOPPEMENT DURABLE ? ”

THE MARITIME ECONOMY : “ WHAT BALANCE BETWEEN COMPETITIVENESS AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT ? ”

Débats animés par :

Debates moderated by

André THOMAS, Rédacteur en chef, le marin et Claude BARJONET, Chef de service Services, Les Echos

8h30 **Accueil des participants** / *Arrival of participants*

9h00 **Ouverture** / *Opening speech*
→ Antoine RUFENACHT, Maire du Havre

9h15 **Compétitivité et développement durable :**
les priorités de la politique maritime nationale et européenne
Competitiveness and sustainability: the priorities for national and European maritime policy

- Michel BARNIER, **Ministre de l'Agriculture et de la Pêche**
- Dominique BUSSEREAU, **Secrétaire d'État chargé des Transports, Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de l'Aménagement du territoire.**

Témoïn : Francis VALLAT, Président, **Institut Français de la Mer** ;
Président, **Cluster Maritime Français**

10h45 **☕ ☕ Pause** / *Coffee break*

11h15 **Le maritime : un secteur d'avenir, un espace à protéger**
The sea : an economy for the future, a space to be protected

Face à la crise : quelles perspectives pour le transport maritime ?

What prospects for maritime transport in the crisis ?

- Philippe LOUIS-DREYFUS, Président, **Association des armateurs européens** ; Président, **Louis-Dreyfus Armateurs**

La composante maritime au cœur de l'Europe de la sécurité et de la défense

The Navy at the center of the European Security and Defense Policy

- Contre-Amiral Bruno NIELLY, Directeur de cabinet du Président, **Comité militaire de l'Union européenne**

Faire de la maritimité un atout économique pour un Etat.

How can a State maximize the benefits of the maritime economy?

- Rikke LIND, **Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce et de l'Industrie de Norvège**

La Mer, un espace à protéger

The sea : a space to be protected

- Jérôme BIGNON, Président, **Conservatoire du Littoral** ; Président, **Aires Marines Protégées**

13h00 **Déjeuner** / *Lunch*

3 conférences thématiques en parallèle

1 - Développement portuaire : la France hors jeu ?

Developing ports: is it too late for France?

La réforme des ports français et ses conséquences.

The reforms of French ports and their consequences

Investissements : comment rattraper le retard sur la concurrence européenne ?

Investment: how can France catch up with its European competitors?

Développement du fluvial, interface rail/ route : comment positionner le portuaire dans une offre intermodale ?

Developing river traffic, the railroad interface: the place of ports within intermodal transport?

Débats animés par Claude BARJONET, Chef de service Services, **Les Echos**

- Jean-Yves BESSELAT, **Député de Seine-Maritime**
- Jean-Pierre LECOMTE, Président, **Port du Havre**
- Christian PASCHETTA, Président-directeur général, **Générale de Manutention Portuaire** ; President, **Unim**
- Stephan SNIJDERS, Directeur général, **MSC France**
- Paul TOURRET, Directeur, **Isemar**

2 - Quel avenir pour la construction navale européenne ?

What is the future for European shipbuilding?

Navires de croisière, militaires et de plaisance : les derniers bastions ?

Are cruise ships, naval Ships and yachts the last strongholds?

La délocalisation des chantiers, un impératif économique inéluctable ?

Is the relocation of shipyards an inevitable economic necessity?

Quelle recomposition du paysage concurrentiel en Europe ?

What reconfiguration of the competitive environment?

Débats animés par André THOMAS, Redacteur en chef, **le marin**

- Corrado ANTONINI, Chairman, **Italian Federation of the Sea**; Chairman, **Fincantieri**
- Didier CHALEAT, Senior Vice Président de la Division Marine, **Bureau Veritas**
- Torsten KLIMKE, Policy Officer Maritime industries, DG Enterprise and Industry, **European Commission**
- Jean-Marie POIMBOEUF, Président, **DCNS**
- Peter SCHERRER, Secrétaire général, **Confédération Européenne des Métallurgistes CEM**

3 - Pêche : quelles solutions innovantes pour sortir de l'impasse ?

Fishing: what innovative solutions can be found to unblock the situation?

Gestion de la ressource : est-il déjà trop tard ?

Managing resources: is it already too late ?

Quel modèle de gestion des quotas pour une pêche rentable et durable ?

What models of quotas for a profitable and sustainable fishing industry ?

Contrats bleus : une réelle avancée ?

Are French « contrats bleus » a solution ?

Valoriser le produit en maîtrisant la filière : une solution ?

Enhancing product value by managing the channels of distribution : a solution ?

Débats animés par Yann BESSOULE, Grand reporter, **le marin**

- Philippe CURY, Directeur, **Centre de recherche halieutique méditerranéenne et tropicale**
- Hervé JEANTET, Président-directeur général, **Armement Dhellemmes**
- Christian KERMARREC, Associé, **PricewaterhouseCoopers**
- John RUTHERFORD, Chief Executive, **Sea fish Industry Authority**, United Kingdom
- Jacques WOCI, Directeur général, **ITM Entreprise** (Groupement des Mousquetaires)
- Un représentant de la pêche norvégienne

19h00 - 22h00

RÉCEPTION DE PRESTIGE DU CLUSTER MARITIME FRANCAIS ORGANISÉE PAR L'INSTITUT FRANCAIS DE LA MER ET LA MARINE NATIONALE SUR LA FRÉGATE LA MOTTE PICQUET (inscription obligatoire)

FRENCH MARITIME CLUSTER GALA EVENT ORGANIZED BY THE FRENCH MARITIME INSTITUTE AND THE FRENCH NAVY ABOARD LA MOTTE PICQUET





“ ÉNERGIE CHÈRE ET CHANGEMENTS CLIMATIQUES : ”

DEFIS ET OPPORTUNITÉS POUR L'ÉCONOMIE MARITIME

“ THE CHALLENGES TO THE MARITIME ECONOMY
POSED BY HIGH ENERGY PRICE AND CLIMATE CHANGE ”

Débats animés par :

Debates moderated by

André THOMAS, Rédacteur en
chef, **le marin** et Xavier DEBON-
TRIDE, Journaliste, **Les Echos**

8h30 **Accueil des participants** / *Arrival of participants*

9h00 **Ouverture** / *Opening speech*

9h30 **Énergie chère et développement des énergies vertes :**
quelles perspectives pour l'offshore et le renouvelable en mer?
*High energy prices and green energy development : what perspectives for offshore industry
and the marine renewables ?*

- Jean-Louis BAL, Directeur des énergies renouvelables, **ADEME**
- Frédéric LANOË, Directeur général, **WPD France**
- Jean-François MINSTER, Directeur scientifique, **Total**

11h00  **Pause** / *Coffee break*

11h30 **Sécurité et sûreté maritime :**
sécuriser l'accès et le transport de l'énergie
Maritime security and safety : securing the access to and the transport of energy

- Vianney de CHALUS, Président, **Groupama Transport**
- Jean-Luc FERRANDI, Directeur des systèmes de combat, **DCNS**
- Amiral Pierre-François FORISSIER, **Chef d'Etat major de la Marine**
- Arnoult GAUTHIER, Président, **V.Ships** ; Président, **V.Navy**
- Amiral Xavier ROLIN, Conseiller naval, **Groupe Thales**
- Un représentant de l'**Association Française des Capitaines de Navires**

13h00 **Déjeuner** / *Lunch*

14h30 **Energie chère et baisse des émissions :**
nouvelles pratiques et nouvelles solutions pour les activités maritimes
*High energy prices and reducing emissions: new procedures and new solutions for
maritime activity*

- Pierre BASTID, Président, **Converteam**
- Per CRONER, President, **Wallenius Marine**
- Patrick DECAVÈLE, Président-directeur general, **Broström Tankers SAS** ;
Président du Comité Environnement, **Armateurs de France**
- Ole JOHANSSON, President & CEO, **Wartsila**

16h00



“ ÉCONOMIE DE LA MER 2008 S'ADRESSE AUX : ”

- Dirigeants des entreprises de transport maritime, construction navale, sécurité et sûreté maritime, nautisme et plaisance, offshore, industrie touristique, pêche, distribution et transformation des produits de la mer, services à l'environnement, ...
- Elus et dirigeants des collectivités locales et territoriales des régions côtières de l'Union européenne et des pays méditerranéens
- Dirigeants des administrations publiques
- Dirigeants des sociétés de services aux entreprises maritimes : assurances maritimes, courtiers, banques, bureaux d'études, consultants maritimes, avocats maritimes, sociétés de classification
- Et tous ceux qui s'intéressent aux enjeux de l'économie de la mer et du littoral

ECONOMY OF THE SEA 2008 IS FOR:

- *Company managers in shipping, shipbuilding, maritime safety and security, yachting, offshore resources, tourism industry, fisheries, distribution and processing of sea products, environmental services, etc.*
- *Elected officials and leaders from local and regional communities in coastal areas of the European Union and Mediterranean countries*
- *Heads of public administrations*
- *Managers of service companies serving shipping companies: marine insurance companies, shipbrokers, banks, R&D services, shipping consultants, maritime lawyers and classification societies.*
- *And everyone who is interested in the stakes of the sea and coastal economy*

INFORMATIONS PRATIQUES

LIEU : LES DOCKS - Hangars 36/37 Quai de la Réunion - 76600 LE HAVRE

RESPONSABLE DES ASSISES : Jean-Ronan LE PEN

Tél. : 01 49 53 65 86 - jrlepen@lesechos.fr

RESPONSABLE PARTICIPANTS : Dalila NIOURI

Tél. : 01 49 53 67 47 - Fax : 01 49 53 68 71 - dniouri@lesechos.fr

TARIF : 100 euros HT (soit 119.60 euros TTC) pour 2 journées

Accès aux conférences, pauses, déjeuners et synthèse des débats en ligne

Pour réserver votre hôtel, vous pouvez télécharger le bulletin de réservation d'hébergement sur notre site : www.lesechos-conferences.fr/hebergement.htm



L'adoption du livre bleu « pour une politique maritime intégrée » en 2007 avait montré la prise de conscience de l'importance du maritime pour l'Europe. L'objectif affiché était d'en finir avec les politiques segmentées en considérant que les activités maritimes ont la mer comme facteur commun, nécessitant une approche globale et unifiée. Des réponses concrètes restent cependant à trouver afin de traduire cette volonté en actes.

Crise de la pêche européenne mise en péril par la flambée du pétrole, multiplication des actes de piraterie, notamment dans le golfe d'Aden, redistribution des cartes dans les chantiers navals avec la reprise d'Aker Yards par le coréen STX : l'actualité de l'année 2008 aura montré l'urgence de la situation.

Compétitivité et développement durable, tels sont les enjeux des activités maritimes : Comment sauver la pêche tout en protégeant la ressource de la surexploitation ? Comment rendre compétitifs les ports de commerce et développer les ports de plaisance sans saturer et défigurer le littoral ? Comment profiter de l'essor du commerce mondial, qui passe à 90% par la mer, tout en réduisant les émissions de polluants ?

Si l'exploitation de la mer pose la question de sa protection, elle commence néanmoins à apparaître comme une réponse à de nombreuses impasses, notamment énergétique : exploitation des fonds sous-marins pour pallier la pénurie prochaine d'énergie fossile terrestre mais aussi développement de nouvelles énergies renouvelables (marées, courants, éolien offshore, ...). Si le potentiel est connu, reste à déterminer si ces nouvelles énergies peuvent être rentables et quand. Il en est de même pour la désalinisation de l'eau de mer pour faire face à la pénurie d'eau potable, cette technologie coûteuse restant pour le moment hors de portée de nombreux pays.

L'accroissement des tensions territoriales pour accéder aux ressources de la mer ou pour contrôler les futures voies maritimes démontrent que les Etats ont désormais intégré l'importance stratégique de la mer. Quel sera le poids de l'Europe pour défendre ses intérêts maritimes et sa conception de l'exploitation durable de la mer ?

Les 4^{èmes} Assises Economie de la Mer, organisées par Les Echos et le marin en association avec le Cluster Maritime Français et l'Institut Français de la Mer, seront l'occasion de réunir les principaux acteurs du maritime pour débattre de ces enjeux et des conditions pour faire de la mer un atout au service du développement économique et durable.

The adoption of the Blue Book "An integrated Maritime Policy for the European Union" showed a recognition of the importance of the sea for Europe. The stated aim was to bring an end to compartmentalized policy making by considering that maritime affairs have the sea as a common factor and therefore need a global and unified approach. To transform this goal into a reality, however, concrete answers are still to be found.

The threat to European fishing from rising fuel costs, the increasing number of acts of piracy, particularly in the Gulf of Aden and the reorganisation of naval shipyards with the purchase of AkerYards by the Korean group STX, all show that the situation is even more urgent in 2008.

Competitiveness and sustainability are the challenges facing the maritime sector: Saving the fishing industry whilst protecting stocks from over fishing. Ensuring the competitiveness of commercial ports and developing marinas without destroying the coastline. Taking advantage of the growth in international trade, 90% of which goes by sea, whilst at the same time reducing pollution.

But if the exploitation of the sea raises the question of its protection, it also seems to offer answers to many problems, notably those of energy: exploiting the sea bed to replace diminishing oil reserves on land but also developing new renewable energy sources (wave, tidal and offshore wind farms). Whilst the potential has been recognised it still remains to be seen whether these new sources of energy can be economically viable and within what timescale. The same applies to the desalination of seawater to make up for shortages of drinking water, as this technology is still too expensive for many countries.

Increasing territorial disputes over access to the sea or for control of future shipping routes shows that States have already understood the strategic importance of the sea. How effective will Europe be in defending its maritime interests and its goal of sustainable exploitation of the sea?

The 4th Conference on the Maritime Economy, organised by Les Echos and le marin, in association with The Cluster Maritime Français and The Institut Français de la Mer, will bring together all the major players in the maritime sector to discuss these challenges and debate what can be done to help the sea play a major role in sustainable and economically viable development.



“ QUE SONT LES ASSISES ÉCONOMIE DE LA MER ? ”

Organisées par Les Echos et le marin en collaboration avec le Cluster Maritime Français et l'IFM, les Assises Economie de la Mer sont le rendez-vous annuel de référence des acteurs politiques et économiques du monde maritime.

• **Un programme de conférences et de débats animés par les journalistes des Echos et du marin**

- Des conférences plénières autour de l'actualité politique et économique du monde maritime et des conférences thématiques sur des enjeux sectoriels
- Plus de 50 intervenants français et internationaux de haut niveau : ministres, élus, dirigeants d'entreprises et d'organismes publics, dirigeants d'organisations professionnelles,...

• **Une collaboration avec l'Institut Français de la Mer et le Cluster Maritime Français**

- Pour la deuxième année, l'Institut Français de la Mer, Les Echos et le marin ont souhaité s'associer pour que soient intégrées dans ces Assises les traditionnelles « Journées nationales de la mer » de l'IFM. Comme en 2007, l'IFM, la Marine Nationale et le Cluster Maritime Français organisent une soirée de prestige le premier jour des Assises.

• **Un événement « étudiants de la mer »** qui permet aux dirigeants du secteur de rencontrer les futurs professionnels et de les sensibiliser aux enjeux et opportunités du maritime.

“WHAT IS THE ECONOMY OF THE SEA CONGRESS ?”

Organized by Les Echos and Le marin, the Maritime and Coastal Economy Congress is the annual reference meeting for political and economic actors in the maritime world.

• **A program of conferences and debates hosted by journalists from Les Echos and Le marin**

- Plenary conferences on current events in the politics and economic of the maritime world and thematic conferences on challenges in the sector.
- More than 50 high-level French and foreign speakers: government ministers, elected officials, heads of companies and public entities, heads of trade associations, etc.

• **Collaboration with the Institut Français de la Mer and the Cluster Maritime Français**

- For the second year the Institut Français de la Mer (IFM), Les Echos and Le Marin have decided to include the traditional “Journées Nationales de la Mer” in the conference. Likewise, the Cluster Maritime Français (CMF), will organize with the IFM and the French Navy their gala event with the Congress.

• **A “students of the sea” event**, which will enable managers in the sector to meet future professionals and to inform them of the challenges and opportunities in the maritime sector.

Avec le soutien de



Bulletin d'inscription / Registration form ÉCONOMIE DE LA MER 2008

À RENVoyer À : Dalila NIOURI - Les Echos Conférences
16, rue du Quatre-Septembre - 75112 Paris Cedex 02
Tél. : 01 49 53 67 47 - Fax : 01 49 53 68 71 - E-mail : dniouri@lesechos.fr

Coordonnées du participant :

Nom / First name : _____
Prénom / Surname : _____
Fonction / Title : _____
Société / Company : _____
Adresse / Address : _____
Code Postal / Post Code : _____
Ville / Town : _____
Pays / Country : _____
Tél / Phone number : _____
Fax / Fax number : _____

Pour accéder à la documentation en ligne, e-mail :

Je souhaite recevoir des informations du Groupe Les Echos et de ses partenaires
N° de SIRET* : _____
Secteur d'activité / Sector of activity* : _____
Code NAF* : _____

Conditions générales de ventes :

Tarif : 100 Euros HT par personne (soit 119,60 Euros TTC) pour 2 journées
Le prix indiqué comprend la participation aux journées, la documentation, les déjeuners et la réception du 2 décembre.
Joindre un bon de commande si nécessaire.

RÈGLEMENT ATTENTION

Votre règlement doit nous parvenir impérativement avec votre bulletin d'inscription. Dans le cas contraire, Les Echos Formation se réserve le droit de vous refuser l'accès le jour des Assises. À l'exception des personnels du service public qui paient à service rendu.

*sauf inscription individuelle

Effectifs / Number of employees :

1 à 49 50 à 199 200 à 499
 500 à 999 1000 et +

Dossier d'inscription suivi par :

Nom / First name : _____
Prénom / Surname : _____
Tél / Phone number : _____
Fax / Fax number : _____
E-mail : _____

Facture à établir à l'ordre de :

(À remplir si différente)

Société / Company : _____
Adresse / Address : _____
Code Postal / Post Code : _____
Ville / Town : _____
Pays / Country : _____
Tél / Phone number : _____
Fax / Fax number : _____
E-mail : _____

Merci de m'envoyer :

Une convention de formation Une attestation de présence

Modalités d'annulation :

Toute annulation devra être faite par écrit et envoyée par fax ou par e-mail. En cas d'annulation effectuée moins de 14 jours avant la date des assises ou en cas d'absence le jour des assises, le paiement de l'inscription restera pleinement dû et ne donnera lieu à aucun remboursement. En cas d'annulation effectuée plus de 14 jours avant la date des assises, l'inscription vous sera remboursée, déduction faite d'un montant de 50 euros HT pour frais de dossier. Vous pouvez vous faire remplacez en nous communiquant par écrit les noms et coordonnées du remplaçant.

Je m'inscris à la Réception de Prestige du 02/12/2008 de 19h à 22h / Will attend the Gala Event

Oui Non

J'assisterai à la conférence thématique du 02/12/2008 de 15h à 17h00 / Will attend the following workshops

N° 1 N° 2 N° 3

Je participerai au(x) déjeuner(s)-débat(s) / Will attend the lunch-debate

Mardi 2 décembre 2008 / Tuesday 2 December 2008 Mercredi 3 décembre 2008 / Wednesday 3 December 2008

Je soussigné(e), accepte les modalités de règlement et d'annulation.
Votre inscription doit être obligatoirement signée et tamponnée

Date : ____/____/____

Signature :

Cachet de l'entreprise*
(obligatoire)